



臺北
表演
藝術
中心

TAIPEI
PERFORMING ARTS CENTER

— 2025 臺北藝術節 —

《FAMILY TRIANGLE： 二生三，三生萬物》

Hung Chien Han X Hung Wei-Yao X RAY Tseng

FAMILY TRIANGLE

洪千涵 X 洪唯堯 X 曾睿琬



百場演出優惠

演出日期 / 時間
Date / Time

2025.9.12 Fri. 19:30

2025.9.13 Sat. 19:30 * 演後座談 Post-show Talk

2025.9.14 Sun. 14:30

演出場地
Venue

臺北表演藝術中心 藍盒子
Blue Box,
Taipei Performing Arts Center

演出注意事項
Notice

- ◎ 節目全長約 70 分鐘，無中場休息。
- ◎ 建議 18 歲以上觀眾欣賞。
- ◎ 演出語言：中文 / 字幕語言：英文。
- ◎ 演出內容包含成人議題、裸露、巨大聲響，請留意並斟酌入場。
- ◎ 遲到及中途離席的觀眾，須依工作人員引導等候入場。本場演出最後遲進點後即無再入場機會，無法因此退換票，請您特別留意。
- ◎ 演前導聆：每場演出前 40 分鐘於藍盒子前廳。
- ◎ 演後座談：9/13(六)19:30 演後於藍盒子。
- ◎ **Duration is 70 minutes without intermission.**
- ◎ **Age guidance is above 18.**
- ◎ **In Mandarin with English subtitles.**
- ◎ **The performance contains adult themes, nudity, and loud noises. Audience discretion is advised.**
- ◎ **Latecomers or the audiences who leave during the performance, please follow the staff's instructions.**
- ◎ **The pre-show talk will be held 40 minutes before each performance.**
- ◎ **The post-show talk will be held on September 13.**

節目介紹

此作作為期四年的創作計畫，始於 2022 年臺北表演藝術中心的《三生萬物》，三位藝術家洪千涵、洪唯堯、曾睿琬從自身關係出發——姊弟、妻妻、姻親——走過時間與身體移動，三人對家庭關係有新感受，於 2025 年推出此新版本。

「我們有資格創造生命嗎？」

家庭的三角關係開始為姊姊向弟弟借精子，嘗試與伴侶的卵子結合，孕育出共同的下一代。從生殖技術角度來看，這是一件簡單的事情，但是，「真的可以嗎？」。

「道生一，一生二，二生三，三生萬物」
——老子道德經

3

作品以「三生萬物」為起點，思考在「三」之前的「二」是什麼？在三人關係中潛藏著不斷變化的二人作用力；一對一的直球對決，反覆碰撞，形成三人組成的最小社會單位，也帶來獨特的親密衝擊。借用家庭動力學中的 Family Triangle 概念「當兩個人之間關係緊張時，第三人會被捲入其中，成為緩衝或轉移的角色」，從姓氏、血緣到愛與身分，不斷追問：何謂家庭？何謂自我？在這些關係中，照見個體，也照見家庭秩序中的混沌與可能。

《FAMILY TRIANGLE》：一場從三人關係引爆的生命提問

《FAMILY TRIANGLE：二生三，三生萬物》所拋出的命題，觸碰東方道德的敏感神經，挑戰想像的極限，讓現有的框架動搖，並在這個具有危險性的拉扯中，刺激觀眾思考命題背後的核心：何謂生命本質？看似與自己可能無關的家庭狀況題，卻又與人類以及自我的存在本身高度相關。

從三到萬，由極小拉扯到超過想像範圍的複數，卻是生命的本質表現。三也是人類關係張力的最小單位，有你、有我、有他，除卻兩點的方向性，三個點便向外拉撐出一個面，但這也意味著三點必須站在不同的位置上，面的張力才得以成形。三人形成的三角關係中，在面對一個未知的新生命時，彼此觀看角度，以及對自己所處位置的探索。三人延續過去強烈的實驗性以及現場性，讓思考在劇場內發生，讓演出具有紀錄性與更加真實的色彩，這份誠實，拉近了表演者與觀眾的距離，引誘觀眾脫離單純接收資訊者的位置，踏入自我的主動性，也在一定程度上讓觀眾脫離舒適圈，成為共同參與的見證者。

主創者介紹

共同創作 | 洪千涵 / 臺灣

洪千涵為現居臺灣的劇場導演與自由創作者，畢業於倫敦皇家中央戲劇與演講學院（Royal Central School of Speech and Drama）進階劇場實務碩士（MA Advanced Theatre Practice），並取得國立臺北藝術大學戲劇學系導演組學士。現為「明日和合製作所」核心創作者、國立臺北藝術大學戲劇學系兼任講師。



她的創作關注觀演關係的重整與調度，長期探索如何透過多感官經驗與空間敘事，在「日常經驗」與「主動生產」之間開展新的創作方法與觀演形式。

2024 獲選兩廳院 x 巴塞隆納 Teatre Lliure 劇場駐村交流計畫。與多個國內外藝術機構合作演出與製作：國家兩廳院、臺北表演藝術中心、臺北藝術節、衛武營、北美館、當代藝術館、空總 C-LAB 等。

重要作品：臺北藝術節委託製作姊弟三部曲《三生萬物》、《祖母悖論》、《家庭浪漫》、臺北藝術大學學期製作《千秋場》、戲曲藝術節《和合夢》、TIFA《半仙》、新點子劇展《請翻開次頁繼續作答》等。作品《曾經未曾》《死死免了米》曾入圍台新藝術獎十大表演藝術獎，其他作品獲多次提名。獲選為 PAR 表演藝術雜誌 2019 年人物。《曾經未曾》獲得 2015 烏鎮戲劇節青年競演首獎，此作品由文化部獲選為 2017 愛丁堡藝穗節臺灣季演出作品。

主創者介紹

共同創作 | 洪唯堯 / 臺灣

畢業於國立臺北藝術大學戲劇系，現為劇場導演以及演員。2016 年創立劇團「進港浪製作所」，2023 年創立專門研究「沉浸式劇場」的團隊——「風狗浪」。

作品強調「現場性」，喜歡挑戰不同的表演場域以及觀演關係，視每次創作都在做一場實驗，一定要有新的觀點。



近期作品有北藝中心馬戲節《落地前六釐米》，臺中國家歌劇院 Arts NOVA《Sucks in the Middle》。曾與國家兩廳院共製大型 5G 展演，秋天藝術節《Operation 1'71701' / 彌》、《神不在的小鎮》，結合新媒體與科技應用。也與姐姐共同創作演講式演出（Lecture Performance），臺北藝術節姊弟三部曲《家庭浪漫》、《祖母悖論》、《三生萬物》。而沉浸式劇場作品有《愛情城市》、《落日月台》、《微醺列車》藝術總監，《微醺大飯店 1980's》、《明日俱樂部》、《微醺大飯店》導演，線上展演作品《垃圾時間》，其他代表性作品有《人類派對》、《時差》、《夢遺》等。

共同創作 | 曾睿琬 (Ray Tseng) / 臺灣

來自屏東，現居臺北，活躍於劇場與表演藝術領域，擔任燈光設計與巡演技術統籌，畢業於國立臺北藝術大學劇場設計學系。創作上關注從概念出發，認為「觀察即創造」，思考觀看、感知與空間關係。

2022 年與洪千涵、洪唯堯共同主創《三生萬物》；曾於 2019 年獲亞洲文化協會 (Asian Cultural Council) 獎助金赴紐約駐村，進行跨文化創作與燈光研究；過往作品包括徐家輝 (Choy Ka Fai) 《Yishun is Burning》《Postcolonial Spirits》、古佳妮《遷徙》《褶皺》、皮歇·克朗淳 (Pichet Klunchun) 《NO.60》《Cyber Subin》、明日和合製作所《祖母悖論》、一公聲藝術《共振計畫》、Sun Phitthaya Phaefuang《Realness : Luk Kreung》，作品曾於柏林 Tanz Im August、挪威 Oktoberdansen 等國際藝術節展演。



© 王竺樺

演出製作團隊

共同創作暨表演 | 洪千涵、洪唯堯、曾睿琬

製作人 | 鄭涵文

舞台監督 | 鍾品喬

舞台設計 | 陳嘉微

燈光設計 | 鄭悠、曾睿琬

影像設計 | 黃詠心

音樂設計 | 鄭兆恩

服裝設計 | 顏玳如

戲劇構作 | 鄧富權

導演助理 | 汪儒宥

法律顧問暨演出 | 林昀嫻

梳化暨服裝管理 | 黃旭鴻

舞台技術指導 | 吳昱穎

燈光技術指導 | 吳以儒

音場設計 | 賴韋佑

舞台技術人員 | 章書宸、趙子愉、蔡庭瑞、周冠志、張辰光、謝維宸、陳毓璿、簡詩樺、邱筠涵

燈光技術人員 | 曾紹東、吳宜柔、吳正文、陳奕伶

音響技術人員 | 陳立婷、李湘宜、劉凱民

劇照攝影 | 黃煌智 /Yellow

錄影紀錄 | 羅慕昕

製作單位 | 明日和合製作所

感謝名單 | ACC 亞洲文化協會、國家兩廳院、何采柔、何采妍、陳玟良、曾玟琦、洪亮瑜、馮琪鈞、曾仲儀、陳坤國、覃筱方、林桂如、陳芊澤、賴德立、黃鳳儀、劉家綺、林恩如、巫思萱、妻妻焉、永和鄰居、楊宇政、汪茹韻、陳存敬、陳繼宏、汪姿均、汪施弘展、洪嘉玟、何靜宜、徐蕙玲、曾麗娟、北區蔡小姐、后里卓小姐

Introduction

Hung Chien-Han X Hung Wei-Yao X Ray Tseng
Family Triangle

Family is more than just DNA.

What constitutes a family? In modern times, the definition of family has greatly expanded. However, issues remain, such as gender inequality and legal limitations on the reproductive rights of same-sex couples.

As this is the third installment of a trilogy by sister and brother duo Hung Chien-Han and Hung Wei-Yao commissioned by the Taipei Arts Festival, it seemed only fitting to expand the team of creators into a trio, with the addition of Ray Tseng. In their first installment of this trilogy in 2019, *Family Romance*, Chien-Han and Wei-Yao discussed familial relationships. They then challenged the nature of time and theater in their second installment, *Grandmother Paradox*, in 2020. This work, *Family Triangle*, is based on their true story and integrates theater, performance art, and dialogue, making use of each of the three creators' areas of expertise, such as lighting, immersive and participatory performances, and interdisciplinary practices. Chien-Han and Ray are wife and wife. They want to have a child together that has both of their DNA through in vitro fertilization. Ray will provide the egg and Chien-Han will carry the child with Wei-Yao agreeing to donate the sperm. However, in Taiwan, this plan is thwarted under the current law.

Personal narrative is at the core of this production, which is divided into non-chronological acts with images interspersed. In one act, Chien-Han and Wei-Yao regale the audience with stories of their childhood and the differences in expectations of them due to gender based on Taiwan's societal norms and traditional patriarchy. In another act, Ray and Chien-Han have a table tennis competition, refereed by Wei-Yao, to determine the surname of their child. This is followed by the showing of videotaped interviews by Wei-Yao with his sister's cat and his maternal uncle. In a raw dialogue between Ray and Wei-Yao, Ray expresses her envy of Wei-Yao for having sperm and being able to date, marry, and start a family with a woman without anyone's help. Her inability to do this makes her feel angry as she believes that others may see her as incomplete. Although the issues addressed are serious, humor is added at just the right time to break the tension. The journey of these three artists and activists, who are all part of the same family, although not necessarily due to DNA, is bittersweet, filled with frustration, pain, gratitude, and love.

Artist



Co-Creator: Hung Chien-Han /Taiwan

Hung Chien-Han is from Taiwan. She is a theater director, performing artist, and core creator of Co-coism, which promotes collective, site-responding, participatory performances and interdisciplinary practices. Chien-Han’s works explore loss, family, identity, and queer/ gender identity. She is also a lecturer in the Department of Theater Arts at Taipei National University of the Arts from which she received her BA and holds an MA in Advanced Theatre Practice from the Royal Central School of Speech & Drama in London. Her works have earned awards at international arts festivals and have been nominated for Taiwan’s prestigious Taishin Arts Award.



Co-Creator: Hung Wei-Yao /Taiwan

The younger brother of Hung Chien-Han, Hung Wei-Yao graduated from the Department of Theater Arts at Taipei National University of the Arts. He is a theater director, actor, and founder of KingKong Wave Production and Rogue Wave. The latter is a company that specializes in creating immersive performances. In his works, he focuses on live experiences with diverse performance settings and audience dynamics. He and Hung Chien-Han were named People of the Year by Performing Arts Refined (PAR) in 2019 and several of his works have been nominated for the prestigious Taishin Arts Award.



Artist

9

Co-Creation: Ray Tseng (Tseng Jui-Hsuan) /Taiwan

Ray Tseng is a lighting designer, stage designer, technical director, and technical coordinator based in Taipei, where she founded her own lighting design studio. She is fascinated with the relationships among light and shadow and space and time. Since graduating from the National Taipei University of the Arts with a Bachelor’s degree in Theater Design, she has worked on a diversity of projects. In 2020, she received a grant from the Asia Culture Council (ACC) to complete an artist residency in New York and, in 2022, two of her works were selected for the World Stage Design Exhibition.



© 王竺樺

Production Team

Co-Creators: Hung Chien-Han, Hung Wei-Yao, Ray Tseng
Producer: Cheng Han-Wen
Stage Manager: Chung Pin-Chiao
Set Design: Chen Jai-Vi
Lighting Design: Cheng Yu, Ray Tseng
Video Design: Huang Yong-Hsin
Music / Sound Design: Cheng Chao-En
Costume Design: Yen Ting-Ju
Dramaturg: Tang Fu-Kuen
Assistant Director: Wang Ju-Yu
Legal Advisor & Performer: Diana Yun Hsien Lin
Hair & Makeup, Costume Management: Hsu-Hung Huang



共同主辦
Co-organizer



臺北表演藝術中心
TAIPEI PERFORMING ARTS CENTER

主辦單位保留節目內容異動之權利。若有任何異動，將在臺北表演藝術中心網站公告。所有照片均由演出單位授權使用。

The organizer reserves the right to make changes to the event program. Changes will be announced on the website of Taipei Performing Arts Center. All photos are authorized by the artists.

www.tpac-taipei.org